

## A TIM Travel Kft. ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI

### A TIM Travel Idegenforgalmi és Kereskedelmi Kft

- Székhely és telephely: 1065 Budapest, Podmaniczky u. 15.
- Telefon: (06-1) 7888-196, Fax: (06-1) 322-5320
- e-mail cím: info@timtravel.hu
- Adószám: 13853822-2-42
- Cégjegyzék szám: 01-09-876723
- Bankszámlaszám (EUR): IBAN HU211176 3426 4981 6882 0000 0000 OTP Bank Nyrt.,  
SWIFT kód: OTPVHUHB

a továbbiakban: TIM Travel a következők szerint végzi az szálláshely-közvetítői tevékenységét:

- 1) A TIM Travel által kínált szálláshelyekre a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben meghatározottak az irányadók.
- 2) A TIM Travel tájékoztatja az utazót, hogy jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: "ÁSZF") célja, hogy meghatározza a TIM Travel Kft., mint szálláshely közvetítő, valamint szerződött partnerei megbízottja és meghatalmazottja (továbbiakban: "TIM Travel"), a Szerződött Partner és az utazó közötti jogviszonyt, illetőleg annak tartalmáról tájékoztassa az utazót. A TIM Travel tájékoztatja az utazót, hogy szerződött partnereivel korábban megbízási szerződéseket kötött, melyek értelmében a jogosult közvetíteni a szerződött partnerei szálláshely szolgáltatásait, továbbá nevükben az utazóval a szálláshelyre vonatkozó szerződést megkötse, így a szálláshely vonatkozásában a tényleges szerződés az egyes szálláshely szolgáltató és az utazó között közvetlenül jön létre. Ezen kívül szálláshely szolgáltatás igénybevétele nélkül a TIM Travel az utazó erre irányuló kérése esetén repülőgép, vonat, illetve busz mentjegy megvásárlása körében is közreműködik.
- 3) A Felek között a visszaigazolás/megrendelő aláírásával, az utazó jelentkezésének nyilvántartásba vételét és a szolgáltatási díjelőleg igazolt befizetését követően és jelen feltételben meghatározott tartalommal jön létre. Amennyiben a megrendelő jogi személy, a visszaigazolás/megrendelő aláírásához csatolnia kell a képviselő cégeljárás nyilatkozatát (aláírás minta, aláírási címpéldány), vagy annak hiteles másolatát. Amennyiben a visszaigazolást/megrendelőt nem az utazó személyesen köti meg TIM Travel-lel, úgy az utazó képviselője, illetve meghatalmazottja köteles a visszaigazolással/megrendelővel kapcsolatos nyilvántartásba vételi-, költségelőleg befizetési okiratot és az aláírt visszaigazolást/megrendelést - a tájékoztatóval együtt - haladéktalanul átadni az utazónak. Ezen kötelezettség elmulasztásából az utazó oldalán felmerült esetleges károk vonatkozásában a TIM Travel felelősségét a felek kizárják. Az ezek elmaradása következtében keletkezett károkat a képviselő, illetve a megbízott köteles az utazónak hiánytalanul megtéríteni.
- 4) Amennyiben az utazó és a TIM Travel közötti visszaigazolást a TIM Travel belföldi partnere vagy megbízott utazásközvetítő hozza létre, akkor az utazó által befizetett szolgáltatás díja a TIM Travel-t illeti meg, azzal a belföldi partner/megbízott utazásközvetítő nem rendelkezhet, köteles haladéktalanul átadni a TIM Travel részére. Az utazó a fentiek ismeretében tudomásul veszi, hogy a TIM Travel abban az esetben tudja a visszaigazolásban foglaltak teljesítését és teljesíthetőségét vállalni, ha a szolgáltatás teljes díja a TIM Travel bankszámláján jóváírásra került.
- 5) Ha a nyilvántartásba vételt a Szolgáltató feltételhez köti, annak okát a visszaigazoláson kell feltüntetnie a TIM Travel-nek. A feltételhez kötött nyilvántartásba vételt követő legkésőbb az 5. napon a TIM Travel köteles az utazót értesíteni a feltételhez kötött szolgáltatás teljesíthetőségéről, illetve a megrendelő hátrányára eltérő szerződési kikötést nem tartalmazó helyettesítő szolgáltatásról. A feltételhez kötött szerződés érvényesen csak abban az esetben jön létre, ha a TIM Travel az utazót a jelentkezésének feltétel nélküli elfogadásáról időben külön, a feltételek egyértelmű rögzítése mellett írásban értesíti, illetve az utazót a helyettesítő szolgáltatást egyértelmű írásbeli nyilatkozatával az értesítést követő legkésőbb 3. napon elfogadja. Az utazó a nyilvántartásba vételt követően a megállapodástól bármikor elállhat a jelen Szerződés 19. pontjában meghatározott lemondási feltételek alkalmazása mellett.

- 6) Az utazó – amennyiben a Szolgáltató eltérően nem rendelkezik - jogosult a Szolgáltatóval létrejövő szerződésben foglalt szolgáltatásokat harmadik személyre átruházni, ha az átruházás kedvezményezettje megfelel a Szolgáltató által meghatározott feltételeknek. Az engedményezésről az utazó köteles a TIM Travel-t haladéktalanul, de legkésőbb az utazás megkezdését megelőző 5. napig értesíteni. Az engedményezésből eredő igazolt többletköltségeket az engedményes, tehát az új utazó köteles viselni. Az utazó az engedményezést megelőzően keletkezett szerződéses kötelezettségek alól csak akkor mentesül, ha ezeket az engedményes kifejezetten átvállalta, továbbá a TIM Travel-lel szemben az engedményezés a közléstől kezdődően hatályos.
- 7) A Szolgáltató által nyújtott szálláshely és az ahhoz kapcsolódó esetleges többlet szolgáltatások pontos meghatározását, így különösen a fizetendő teljes díj adott devizában meghatározott összegét, a megfizetésének feltételeit, rendjét, módját a foglalás visszaigazolása tartalmazza. Ezen kívül a visszaigazolás tartalmazza a szálláshely szolgáltatás díján felül a külön felszámításra kerülő adók, illetékek és egyéb kötelező terhek meghatározott összegét. Ezen költségek tájékoztató jelleggel, a TIM Travel által üzemeltetett honlapon ([www.timtravel.hu](http://www.timtravel.hu)) feltüntetésre kerülnek. A honlapon rögzített információk, és minden, a TIM Travel részéről átadott, faxon vagy e-mail üzenetben megküldött tájékoztatás, egyedi tájékoztató és az utazó által aláírt megrendelőlap vagy visszaigazolás ennek a szerződésnek az elengedhetetlen részét képezik. A TIM Travel tájékoztatja az utazót, hogy a Szolgáltatók bizonyos esetekre nézve fenntartják a jogot a szálláshelyek és a szolgáltatások azonos kategórián belüli – az utazóra nézve nem hátrányos – megváltoztatására. A változásokról az utazót az utazás előtt írásban kell értesíteni. A TIM Travel által meghirdetett akciók és különböző kedvezmények általában nem vonhatók össze, azonban ettől az intézkedéstől a TIM Travel eltérően is rendelkezhet.
- 8) Az utazó tudomásul veszi, hogy a [www.timtravel.hu](http://www.timtravel.hu) oldalán található szálláshelyek képei illusztrációk.
- 9) Az utazási okmányok beszerzéséről és érvényességéről az utazó köteles gondoskodni. Az okmányok hiányában, vagy hiányosságai következtében elmaradt utazások miatt az utazó kártérítésre nem tarthat igényt. A jogviszony fennállása alatt az utazó köteles az utazásra vonatkozó mindenkor jogszabályokat, rendelkezéseket, valamint a fogadó ország törvényeit betartani. Az ezek elmulasztásából, illetve megszegéséből eredő költségek, károk az utazót terhelik.
- 10) A szolgáltatás díja a tájékoztatóban szereplő szolgáltatások árát foglalja magában.
- 11) A TIM Travel felhívja az utazó figyelmét, hogy a Szolgáltató fenntartja a jogot az utazó által fizetendő teljes díj emelésére, amennyiben arra a személyszállítás árának az üzemanyag, vagy egyéb energiaforrás költségei, a teljesítésben közvetlenül részt nem vevő harmadik felek által kivetett adó, illeték és egyéb kötelező terhek (így különösen horgonyzási díj, repülőtéri illeték, stb.), vagy az adott utazási szolgáltatás esetében irányadó devizaárfolyamok változása miatt kerülhet sor. A TIM Travel köteles a díjemelésről legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal értesíteni az utazót, amely közléssel egyidőben köteles részére megküldeni a módosítással érintett díj számításának módját és annak indokát. Amennyiben a díjemelés mértéke a 8 %-ot meghaladja, a TIM Travel haladéktalanul köteles utazót a jelen pont szerint értesíteni és az utazó két munkanapon belül jogosult a szerződést bánatpénz fizetése nélkül felmondani. Amennyiben ez nem történik meg, úgy kell tekinteni, hogy az utazó a díjemelés mértékét elfogadja.
- 12) A szolgáltatás igénybevételére jelentkezőkor a szolgáltatás díjának befizetni köteles előlegében a Felek külön állapodnak meg, amely legmagasabb mértéke a teljes díj 40 %-a, kivétel, ha a szálláshelyszolgáltató, egyéb közreműködő ennél korábbi teljesítést vár el. Ezen körülmény a visszaigazoláson feltüntetésre kerül. A szolgáltatás díj fennmaradó részének a megfizetése az utazás megkezdése előtt 30 nappal köteles az utazó megfizetni, kivéve, ha a szálláshelyszolgáltató, egyéb közreműködő ennél korábbi teljesítést vár el. Ezen körülmény a foglalás visszaigazolásán feltüntetésre kerül. Ha az utazó határidőre nem egyenlíti ki a teljes szolgáltatás díját, a TIM Travel, a Szolgáltató nevében jogosult a megállapodástól elállni, a férőhelyet másnak értékesíteni, vagy a megrendelt szolgáltatásokat haladéktalanul lemondani. Az utazó ebben az esetben köteles a TIM Travel és a Szolgáltató költségeit szolgáltatás lemondására vonatkozó előírásoknak megfelelően megtéríteni. Ha a jelentkezés az utazást megelőző 30. naptári napon belüli történik, az utazó köteles a szerződés aláírásával együtt a szolgáltatás teljes díját megfizetni.

- 13) A TIM Travel a teljes összeg befizetését követően, az utazás megkezdése előtt legkésőbb 7 nappal adja át az utazónak a szolgáltatás igénybevételére jogosító vouchert, amely tartalmazza azokat a szolgáltatásokat, amelyeket az utazó az adott ország valutájában a helyszínen köteles kiegyenlíteni. A voucheren nem szereplő, előre be nem fizetett szolgáltatást kizárólag a helyszínen fizetheti meg az utazó.
- 14) Amennyiben az utazó repülőgéppel, vonattal vagy autóbusszal történő utazáshoz szükséges menetjegyet vásárol a TIM Travel-től, akkor ebben az esetben az adott légitársaság, vagy közlekedési vállalkozás utazási feltételei az érvényesek. Az esetleges késésekért, járat-, menetrend-, repülőgéptípus-, vagy légitársaság változásért, poggyászsúly túllépésért, poggyászkárokért és poggyászkésésekért a TIM Travel felelősségét a felek kizárják. A repülőgépre maximálisan felvihető útipoggyász és kézipoggyász súlya társaságonként eltérő, a túlsúlyért a légitársaság tarifája szerinti különdíjat az utazónak kell megfizetnie. A repülőgép járatkiesése vagy technikai okokból történő kimaradása esetén a légitársaság kötelessége az utazók továbbszállításáról gondoskodni. A TIM Travel 10% kezelési költséget számol fel az általa foglalt menetjegyekre.
- 15) A TIM Travel tájékoztatja az utazót, hogy a Szolgáltató fenntartja magának a jogot, hogy legkésőbb az utazás megkezdése előtt a jelen Szerződésben foglalt elállási indokokon túlmenően, 15 nappal írásbeli nyilatkozattal elállhat a visszaigazolástól, abban az esetben is, ha a felmondásra nem az utazó érdekkörében felmerülő okból kerül sor. Ilyen oknak minősül, amennyiben az szolgáltatást a visszaigazoláskor előre nem látható- az emberi életet és egészséget, illetve a vagyonbiztonságot veszélyeztető külső körülmény akadályozza.
- 16) A TIM Travel tájékoztatja az utazót, hogy amennyiben a Szolgáltató a 15. pontban foglalt elállási jogát gyakorolja, akkor a TIM Travel megpróbál alternatív Szolgáltatást keresni az utazó részére. Amennyiben az utazó a TIM Travel által felkínált alternatív Szolgáltatást nem fogadja el, úgy részére az általa befizetett összeget visszatéríti. Amennyiben elfogadja, azonban a helyettesítő Szolgáltatás díja magasabb mint az eredeti Szolgáltatás díja, akkor az utazó a díjkülönbözetet köteles 5 napon belül megfizetni, míg ha alacsonyabb akkor a TIM Travel 5 napon belül a díjkülönbözetet visszatéríti az utazó részére.
- 17) A TIM Travel a visszaigazolástól a Szolgáltató nevében az általa adott felhatalmazás alapján elállhat, amennyiben az utazó a fizetési kötelezettségeinek nem tesz eleget. Ebben az esetben az utazó köteles a TIM Travel felmerült költségeit megtéríteni. Ha az utazó a szolgáltatás díját esedékesség szerint nem fizeti be, vagy átutalás esetén a díj az iroda számlájára határidőben nem érkezik meg, akkor az TIM Travel úgy tekinti, hogy az utazó a szolgáltatást nem kívánja igénybe venni, s ennek megfelelően az utazó foglalási szándékát törli nyilvántartásából. Ebben az esetben az utazóra a 19) pontban meghatározott lemondási feltételek és díjak érvényesek.
- 18) Mivel a TIM Travel kizárólag az egyes szálláshely szolgáltatók nevében jár el, ezért azok magatartásáért felelősséggel nem tartozik. A TIM Travel a visszaigazolásban meghatározott szolgáltatásért vállal felelősséget. Ennek ellenére, amennyiben az utazó úgy ítéli meg, hogy a szálláshely szolgáltatója hibásan teljesít, köteles haladéktalanul a kifogását közölni a TIM Travel ügyeleti telefonszámán, amely hívószáma +36/20/460-0626, annak érdekében, hogy a TIM Travel segítséget tudjon nyújtani az utazó részére. A TIM Travel az ügyeleti számon hétköznap és hétvégén is csak a külföldi partnerirodák általános nyitva tartása idején tud érdemben intézkedni. Esetlegesen a szálláshely szolgáltatónál szálláshelyet cserélni csak megfelelő indok esetén, csak az érkezés napján lehet. Nem azonos kategória esetén csak helyszínen fizetendő felár esetén lehet cserélni, melynek minden költsége az utazót terheli. Az utazó köteles rendeltetésszerűen használni a szálláshelyen található berendezési és felszerelési tárgyakat, eszközöket. Bárminemű rongálás esetén az utazó köteles kártérítést fizetni a szálláshely üzemeltetőjének/tulajdonosának. A TIM Travel és külföldi partnerei (utazási iroda, szálláshely üzemeltető/tulajdonos) nem felelősek az időjárásért, a tengervíz minőségéért, hőmérsékletért, a közlekedésért (forgalmi akadályok/dugók/építkezések/autópályák és egyéb utak állapotáért), bűnesetekért, balesetekért és egyéb kényelmetlenségekért (szúnyog/darázs/méh/medúza csípés, napszúrás, különféle allergiák stb.). Minden utazó saját maga felel a helyi törvények, szokások és előírások betartásáért a külföldi tartózkodása idején. Ezeknek a szabályozásoknak a megszegésével járó minden kár (anyagi, erkölcsi) az utazót terheli. (Fűtési szezon, légkondicionálás működési idő, szieszta, nyitvatartási idő, csendrendelet, úszómedence használat szabályai stb.)

- 19) Az utazónak - amennyiben a szálláshely szolgáltató a megrendelés visszaigazolásakor más lemondási feltételt írásban nem kötött ki - jogában áll a szolgáltatást megelőző 35. naptári napig a szolgáltatás igénybevételétől kötbér fizetés terhe nélkül elállni. A 35 napon túli lemondás vagy módosítás esetén a TIM Travel egyszeri 15,00 EUR adminisztrációs költséget számít fel. Ha az utazó az utazás megkezdése előtti 35. napon belül, de legkésőbb az utazást megelőző 3. napon írásbeli nyilatkozatával lemondja a szálláshely szolgáltatást, illetve egyéb okból nem veszi igénybe a szolgáltatást, az alábbi kötbéreköltségeket kell megfizetnie:

**a) Üdülések**

- 35-21 nap a díj 30%-a
- 20-15 nap a díj 50%-a
- 14-3 nap a díj 75%-a

3 napon belüli elállás esetén, illetve ha az utazó a lemondását nem közli, az utazó köteles a szálláshely szolgáltatás díj 100%-át a TIM Travel Kft-nek megtéríteni.

**b) Városi szállodák**

A városi szállodák lemondása esetén az utazót lemondási költség terheli, mely a szálláshely szolgáltatás díjának 10%-a. Az utazás megkezdése előtti 7 napon belüli írásbeli lemondás, illetve a lemondás elmaradása esetén az utazó a szálláshely szolgáltatás díjának 100%-át köteles az TIM Travel Kft-nek megtéríteni.

Ha a jelentkezés után az utazó az utazás időpontjára, céljára, a szállásra nézve változtatást kér; a módosítás újbóli jelentkezésnek minősül. A fenti lemondási feltételektől való eltérés esetén, ha egyedi lemondási feltételek lépnek életbe, a TIM Travel az utazót előzetesen köteles írásban értesíteni.

- 20) A szállások csak a maximális létszámmal vehetők igénybe, a gyermekek kortól függetlenül személynek számítanak. Ha az utazók a megadott létszámnál többen érkeznek, a szálláshely nyújtója, vagy képviselője megtagadhatja a szállás kiadását. Ha más módon észlelik a többletlétszámot, az illegális utazót kitalhatják a szállásról, vagy többlet költség megfizetésére kötelezhetik! Gyerekkedvezmények csak szállodák esetében érvényesek, amelyek kondícióit szállásonként – összhangban a szálláshely szolgáltatójának tájékoztatójával - külön közöljük.
- 21) Minden esetben kérjük figyelembe venni a voucher-en, illetve az utazás előtt kiadásra kerülő általános tudnivalókban szereplő szálláshellyel kapcsolatos információkat. (Érkezés-elutazás időpontja, szálláshely felszereltsége, helyszínen fizetendő költségek, kaució stb.) Késés esetén minden esetben kérjük értesíteni a helyszíni szolgáltatót vagy a megadott ügyeleti számot. A részvételi jegyen feltüntetett időponttól eltérő érkezés esetén nem tudunk felelősséget vállalni a szálláshely átvételére.
- 22) **A szálláshely díja nem foglalja magában az utazás-lemondási-, baleset-, betegség- és poggyászbiztosítás díját. Biztosítás fakultatív jelleggel köthető.** Ha az utazó saját döntése alapján nem köt útlemondási-, baleset-, betegség- és poggyászbiztosítást, a TIM Travel-t felelősség nem terheli.
- 23) A TIM Travel, kiegészítve a jelen ÁSZF-et, attól formailag különálló dokumentumokban (melyek a [www.timtravel.hu](http://www.timtravel.hu) oldalon megtekinthetők) az Adatvédelmi és Adatbiztonsági Szabályzatban tájékoztatja az utazókat, mint érintetteket az adataik kezeléséről, különösen adataik továbbításáról a partnerek (pl. szálláshely-szolgáltatók, biztosító) felé, amely adattovábbítás kizárólag az utazó előzetes hozzájárulásával történhet meg. Az utazó a szolgáltatás megrendelésével kijelenti, hogy a tájékoztatások tartalmát megismerte.

24) Az utazó kijelenti, hogy a TIM Travel visszaigazolásban és bármely más, e szerződés mellékleteiben foglalt, számára átadott, vagy neki megküldött Általános Szerződési Feltételeket megismerte, s azokat a szerződés aláírásával elfogadja magára és utazótársaira nézve kötelezőnek tekinti.

Kelt: \_\_\_\_\_ hó \_\_\_\_ napján

\_\_\_\_\_  
**TIM Travel Kft.**

\_\_\_\_\_  
**Utazó**

### Hozzájáruló nyilatkozat adatok kezeléséhez

Alulírott hozzájárulok\*, hogy

megadott adataimat a TIM Travel Kft., mint adatkezelő megismerhesse, kezelhesse (ez feltétele a szolgáltatások igénybe vételének).

jelen nyilatkozattól formailag elkülönülő dokumentumban megadott adataimat a TIM Travel Kft. továbbítsa az általa előzetesen számomra megnevezett partner felé (kérjük a megfelelőt megjelölni):

szálláshely-foglalás

biztosítási szerződés megkötés

egyéb ügy intézésének céljából.

Kijelentem, hogy az adatkezelés(ek) céljáról, időtartamáról, kezelt adatok köreiről, jogaimról és jogorvoslati lehetőségeimről az adatkezelés(ek) megkezdése előtt TIM Travel Kft részletesen tájékoztatott.

Kelt: \_\_\_\_\_ hó \_\_\_\_ napján

\_\_\_\_\_  
Olvasható név és aláírás